



تقرير المؤتمر السياسي الرفيع المستوى لغرض التوقيع على اتفاقية  
الأمم المتحدة لمكافحة الفساد المعقود في ميريدا، المكسيك،  
في الفترة من ٩ إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣

## المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٢	٦-١	..... الخلفية والتضيرات للمؤتمر	أولا-
٣	٢٠-٧	..... الحضور وتنظيم الأعمال	ثانيا-
٣	١١-٩	..... الحضور	ألف-
٣	١٣-١٢	..... افتتاح المؤتمر	باء-
٤	١٥-١٤	..... انتخاب رئيس المؤتمر	جيم-
٤	١٦	..... انتخاب أعضاء المكتب الآخرين	دال-
٤	١٧	..... اعتماد النظام الداخلي	هاء-
٤	١٨	..... اقرار جدول الأعمال	واو-
٥	١٩	..... وثائق تفويض الممثلين في المؤتمر	زاي-
٥	٢٠	..... تنظيم الأعمال	حاء-
٥	٢٣-٢١	..... مداولات المؤتمر	ثالثا-
٦	٢٥-٢٤	..... اعتماد التقرير واختتام المؤتمر	رابعا-
			المرفقات
٧	..... ٢٠٠٣	..... ١١-٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣	الأول-
٨	.....	..... قائمة المشتركين	الثاني-



## الفصل الأول

### الخلفية والتحضيرات للمؤتمر

- ١- سلّمت الجمعية العامة، في قرارها ٦١/٥٥ المؤرخ ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠، بأن من المستصوب وضع صك قانوني دولي فعّال لمكافحة الفساد يكون مستقلا عن اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية (المرفق الأول للقرار ٢٥/٥٥)، وقررت إنشاء لجنة مخصصة للتفاوض بشأن هذا الصك في فيينا في مقر المركز المعني بمنع الاجرام الدولي التابع لمكتب مراقبة المخدرات ومنع الجريمة (المعروف الآن باسم مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة).
- ٢- وقررت الجمعية العامة، في قرارها ٢٦٠/٥٦ المؤرخ ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢، بأن تقوم اللجنة المخصصة للتفاوض بشأن اتفاقية لمكافحة الفساد بالتفاوض بشأن اتفاقية واسعة النطاق وفعّالة يشار إليها باسم "اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد"؛ رهنا بقيام اللجنة المخصصة بتحديد عنوانها النهائي؛ وطلبت إلى اللجنة المخصصة أن تعتمد، في وضع مشروع الاتفاقية، نهجا شاملا ومتعدد المجالات وأن تنظر في مسائل منها العناصر الإرشادية التالية: التعاريف؛ والنطاق؛ وحماية السيادة؛ وتدابير المنع؛ والتجريم؛ والجزاءات وسبل الانتصاف؛ والمصادرة والحجز؛ والولاية القضائية؛ ومسؤولية الهيئات الاعتبارية؛ وحماية الشهود والضحايا؛ وترويج التعاون الدولي وتعزيزه؛ ومنع ومكافحة إحالة الأموال ذات المنشأ غير المشروع المتأتية من أفعال الفساد، بما في ذلك غسل الأموال، وإرجاع تلك الأموال؛ والمساعدة التقنية؛ وجمع المعلومات وتبادلها وتحليلها؛ وآليات رصد التنفيذ.
- ٣- وأحاطت الجمعية العامة علما، في قرارها ١٦٩/٥٧ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، بالتقدم الذي أحرزته اللجنة المخصصة، وحثت اللجنة المخصصة على أن تسعى إلى إنجاز عملها بحلول نهاية عام ٢٠٠٣.
- ٤- وقبلت الجمعية العامة مع التقدير، في قرارها ١٦٩/٥٧ أيضا، العرض المقدم من حكومة المكسيك لاستضافة مؤتمر سياسي رفيع المستوى لغرض التوقيع على الاتفاقية؛ وقررت عقد هذا المؤتمر لمدة ثلاثة أيام قبل نهاية عام ٢٠٠٣.
- ٥- وعقدت اللجنة المخصصة سبع دورات، كما يلي: الدورة الأولى من ٢١ كانون الثاني/يناير إلى ١ شباط/فبراير ٢٠٠٢؛ والدورة الثانية من ١٧ إلى ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٢؛ والدورة الثالثة من ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ إلى ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢؛ والدورة الرابعة من ١٣ إلى ٢٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣؛ والدورة الخامسة من

- ١٠ إلى ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٣؛ والدورة السادسة من ٢١ تموز/يوليه إلى ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٣؛ والدورة السابعة من ٢٩ أيلول/سبتمبر إلى ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣.
- ٦- واعتمدت الجمعية العامة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد في قرارها ٥٨/٤ المؤرخ ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣.

## الفصل الثاني

### الحضور وتنظيم الأعمال

- ٧- عُقد المؤتمر السياسي الرفيع المستوى للتوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد في ميريدا، المكسيك، في الفترة من ٩ إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، بمقتضى قرار الجمعية العامة ٥٧/١٦٩.
- ٨- وترد قائمة المؤقّعين على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد في المرفق الأول لهذا التقرير.

### ألف- الحضور

- ٩- حضر المؤتمر السياسي الرفيع المستوى للتوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد ممثلو ١١١ دولة. وحضر المؤتمر أيضا مراقبون عن وحدات من الأمانة العامة للأمم المتحدة وهيئات ووكالات متخصصة أخرى في منظومة الأمم المتحدة ومنظمات دولية حكومية وغير حكومية.
- ١٠- وشارك في المؤتمر أكثر من ١٨ خبيرا بصفة مراقبين.
- ١١- وترد قائمة المشتركين في المرفق الثاني لهذا التقرير.

### باء- افتتاح المؤتمر

- ١٢- افتتح المؤتمر السياسي الرفيع المستوى لغرض التوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، في ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، رئيس الولايات المكسيكية المتحدة، ووكيل الأمين العام للشؤون القانونية، المستشار القانوني، الذي ألقى رسالة بالنيابة عن الأمين العام.
- ١٣- ورحب حاكم يوكاتان بالمشاركين في المؤتمر في ميريدا.

### جيم - انتخاب رئيس المؤتمر

- ١٤ - قرر المؤتمر، في جلسته الأولى، المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، اتباع الممارسة المعهودة وإسناد منصب رئاسة المؤتمر إلى البلد المضيف. وبناء على ذلك، انتخب المؤتمر بالتزكية السيد لويس إرنستو دربيث باوتستا رئيسا للمؤتمر.
- ١٥ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية رئيسه، ولّى المؤتمر ممثل كولومبيا منصب الرئيس الفخري تكريما لذكرى الرئيس الراحل للجنة المخصصة، هكتور تشاري سامبير (كولومبيا)، واعترافا باسهامه في دفع عجلة التفاوض.

### دال - انتخاب أعضاء المكتب الآخرين

- ١٦ - في الجلسة نفسها، انتخب المؤتمر أيضا بالتزكية نواب الرئيس التاليين: ممثلي كل من الأردن وبيرو والفلبين والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية وموريشيوس والنمسا ونيجيريا وهنغاريا. وانتخب المؤتمر أيضا ممثل بولندا مقررا.

### هاء - اعتماد النظام الداخلي

- ١٧ - قرر المؤتمر، في الجلسة نفسها أيضا، تطبيق النظام الداخلي للجمعية العامة بعد اجراء ما يلزم من تعديلات عليه بحسب مداوات المؤتمر.

### واو - اقرار جدول الأعمال

- ١٨ - أقر المؤتمر، في الجلسة نفسها كذلك، جدول أعماله (A/CONF.205/1). وكان جدول الأعمال كما يلي:

- ١ - افتتاح المؤتمر.
- ٢ - المسائل التنظيمية:
  - (أ) انتخاب رئيس المؤتمر؛
  - (ب) انتخاب أعضاء المكتب الآخرين؛
  - (ج) النظام الداخلي؛
  - (د) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال؛

- (هـ) وثائق تفويض الممثلين في المؤتمر: تقرير المدير التنفيذي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة.
- ٣- اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد: أنشطة المتابعة والأعمال اللازمة في المستقبل لأجل تنفيذها تنفيذا فعالا.
- ٤- التوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.
- ٥- اعتماد تقرير المؤتمر.

### زاي- وثائق تفويض الممثلين في المؤتمر

- ١٩- تولى المدير التنفيذي، بمساعدة الموظف المسؤول عن الشؤون القانونية وأمين المؤتمر، فحص وثائق تفويض الممثلين المشاركين في المؤتمر، وتقديم تقرير عن ذلك إلى المؤتمر.

### حاء- تنظيم الأعمال

- ٢٠- وافق المؤتمر، في جلسته الأولى المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، على تنظيم أعماله المقترح (A/CONF.205/1، المرفق).

## الفصل الثالث

### مداورات المؤتمر

- ٢١- ألقى ممثلو الدول التالية بيانات في الجلسات الأولى إلى السادسة، المعقودة من ٩ إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣: الاتحاد الروسي، اثيوبيا، الأردن، اسبانيا، أستراليا، اسرئيل أو كوادور، ألمانيا، اندونيسيا، أنغولا، أوروغواي، أوغندا، أوكرانيا، ايران (جمهورية-الاسلامية)، ايطاليا، باراغواي، باكستان، البرازيل، بربادوس، البرتغال، بروني دار السلام، بنما، بنن، بوركينافاسو، بولندا، بوليفيا، بيرو، تايلند، تركيا، ترينيداد وتوباغو، توغو، تيمور-ليشتي، الجزائر، جزر القمر، الجمهورية التشيكية، الجمهورية الدومينيكية، الجمهورية العربية السورية، جمهورية كوريا، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، جنوب أفريقيا، رومانيا، زامبيا، السلفادور، سلوفاكيا، السنغال، السويد، سويسرا، شيلي، الصين، غابون، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فنزويلا، فنلندا، فييت نام، قبرص، كازاخستان، الكاميرون، كرواتيا، كندا، كوت ديفوار، كولومبيا، الكويت، كينيا، لكسمبرغ، لختنشتاين، ليسوتو، مالي، ماليزيا، مدغشقر، المغرب، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى

- وايرلندا الشمالية، موريشيوس، ناميبيا، النرويج، النمسا، نيبال، نيجيريا، نيكاراغوا، نيوزيلندا، هايتي، الهند، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان اليمن، اليونان.
- ٢٢- وألقيت بيانات أيضا من قبل مراقبين عن الهيئات التالية: مكتب خدمات الرقابة الداخلية التابع للأمانة العامة، والبنك الدولي ومصرف التنمية الآسيوي والمنظمة الاستشارية القانونية الآسيوية - الأفريقية ومجلس أوروبا والمفوضية الأوروبية وغرفة التجارة الدولية ورابطة المفتشين العامين ومؤسسة الشفافية الدولية.
- ٢٣- وأتاح المؤتمر أيضا فرصا للمندوبين الرفيحي المستوى لمناقشة المسائل ذات الصلة بالاتفاقية، ولا سيما أنشطة المتابعة من أجل تنفيذها تنفيذًا فعالًا ومن أجل الأعمال المقبلة. وبناء على ذلك، اشتمل تنظيم الأعمال على الأحداث التالية:
- (أ) اجتماع المائدة المستديرة ١: "التدابير الوقائية لمكافحة الفساد: دور القطاعين الخاص والعام"، عقد في ٩ كانون الأول/ديسمبر؛
- (ب) اجتماع المائدة المستديرة ٢: "دور المجتمع الأهلي ووسائل الإعلام في تكوين ثقافة مناهضة للفساد"، عقد في ١٠ كانون الأول/ديسمبر؛
- (ج) اجتماع المائدة المستديرة ٣: "التدابير التشريعية لتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد"، عقد في ١٠ كانون الأول/ديسمبر؛
- (د) اجتماع المائدة المستديرة ٤: "تدابير مكافحة الفساد في النظم المالية الوطنية والدولية"، عقد في ١١ كانون الأول/ديسمبر.

## الفصل الرابع

### اعتماد التقرير واختتام المؤتمر

- ٢٤- نظر المؤتمر في جلسته السادسة المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر في تقريره (A/CONF.205/L.1) واعتمده. وألقى رئيس المؤتمر والمدير التنفيذي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة بيانين ختامين.
- ٢٥- وألقى رئيس بلدية ميريدا بيانًا أيضًا.

الدول الموقّعة على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد،  
٩-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣

## الدول الموقّعة

الاتحاد الروسي	الجزائر	كوت ديفوار
اثيوبيا	جزر القمر	كوستاريكا
الأرجنتين	جمهورية تنزانيا المتحدة	كولومبيا
الأردن	الجمهورية الدومينيكية	الكويت
أستراليا	الجمهورية العربية السورية	كينيا
أكوادور	جمهورية كوريا	لكسمبرغ
ألمانيا	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	ليتوانيا
أنغولا	جنوب افريقيا	لختنشتاين
أوروغواي	الدانمرك	مالي
أوغندا	الرأس الأخضر	ماليزيا
أوكرانيا	رومانيا	مدغشقر
ايران (جمهورية - الاسلامية)	زامبيا	مصر
ايرلندا	السلفادور	المغرب
ايطاليا	سلوفاكيا	المكسيك
باراغواي	السنغال	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية
باكستان	السويد	موريشيوس
البرازيل	سويسرا	ناميبيا
بربادوس	سيراليون	النرويج
البرتغال	شيلي	النمسا
بروني دار السلام	صربيا والجبل الأسود	نيبال
بلجيكا	الصين	نيجيريا
بلغاريا	غابون	نيكاراغوا
بنما	غواتيمالا	نيوزيلندا
بنن	فرنسا	هايتي
بوركينافاسو	القلبين	هنغاريا
بولندا	فنزويلا	هولندا
بوليفيا	فنلندا	الولايات المتحدة الأمريكية
بيرو	فييت نام	اليابان
تايلند	قبرص	اليمن
تركيا	قيرغيزستان	اليونان
ترينيداد وتوباغو	الكامرون	الدولة المصدّقة
توغو	كرواتيا	كينيا
تيمور - ليشتي		

## المرفق الثاني

## قائمة المشتركين

## الدول

الطيب بلعيز، عبد القادر طقار، نبيل حطالي، مروك نصر الدين، أحمد وليتسن، عبد الوهاب حامد، أحمد حليمي، سونيا بيسكر، كمال بوغابه، لطفي بوفجي	الجزائر
Fidelino Loy de Jesus Figueiredo, José Jaime Furtado Goncalves, Sebastião Fernandes, João Manuel Sebastião Neto	أنغولا
D. Oscar Galie	الأرجنتين
Graeme Wilson	أستراليا
Thomas Stelzer, Michael Desser	النمسا
Louis Tull	بربادوس
Michel Delfosse	بلجيكا
Dorothee Sossa, Anna Cica Adjaï, Guy Ogoubiyi, Malick Boukari	بنن
Maria Guadalupe Cajías de Perez, Eunice Vedia, Juan Carlos Terrazas Soria Galvarro	بوليفيا
Waldir Pires, Ivete Lund Viegas, Marcos Vinicius Pinta Gama, Luiz Augusto Fraga Navarro de Britto Filho, Patrícia Maria Oliveira Lima	البرازيل
Pg. A. D. Puteh, Hj Kifawibin D. P. Hj Kifli, Hja Intan Hj Md Kassimi, Md Juanda bin Abd Rashid, Hj Nabil Daraina bin P.U.K.D.P. Hj Badaruddin, Dk Norhashimah Pg. Md Hassan, Megawati D. P. Hja Manan	بروني دار السلام
Ivan Christov	بلغاريا
Michael Kafando, Béatrice Damiba, Antoine Somdah, Augustin Salambanga	بوركينافاسو
Ali Amadou, Martin Belinga Eboutou, Egbe Achou Hillmann	الكاميرون
Robert Hage, Simon Cridland, Martin Laflamme, Neil Reeder	كندا
Luis de Matos Monteiro da Fonseca	الرأس الأخضر
Luis Bates Hidalgo, Rodrigo Medina Jara, Marco Aguayo Tamsec	شيلي



Zhang Yesui, Ren Jingyu, Qu Wanxiang, Sun Li, Duan Jielong, Tian Lixiao, Lu Baosheng, Wang Qun, Liu Xiaoyan	الصين
Luis Ignacio Guzman Ramirez, Felipe Reyes de la Vega, Carlos Rodriguez Bocanegra	كولومبيا
Sultan Chouzour, Ahmed Djaffar	جزر القمر
Marco Vinicio Vargas Pereira, Ronald Gurdian Maichena	كوستاريكا
Fiacre Kili Fagnidi	كوت ديفوار
Ingrid Anticevic Marinovic, Zdravko Stojanovic, Vesna Vukovic	كرواتيا
Amando Diez Espinosa, Rafael Reyes Diaz, Pedro Manuel Alvarez Aguirre	كوبا
Solon Nikitas, Yiannakis Lazarou, Antonis Toumazis	قبرص
Vera Zemanová, Jaroslav Stepanek	الجمهورية التشيكية
Ri Kang Se, Song Sun Ryong	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
Søren Haslund	الدانمرك
Jésus Miguel Faustino Collado Taveras, Jesus Ma. Feliz Jimenez, Maximo R. Castillo Salas, Katuska Rosa Bobea de Brenes	الجمهورية الدومينيكية
Ramiro Larrea Santos, Francisco Herrera Arauz	اكوادور
ممدوح شوقي مصطفى كامل	مصر
Maria Eugenia Brizuela de Avila, Victor Manuel Lagos Pizzati	السلفادور
Berhanu Dibaba	اثيوبيا
Johannes Koskinen, Ilkka Heiskanen	فنلندا
Patrick Villemur, Isabelle Minguet, Raphael Trannoy	فرنسا
Martin Mabala, Denis Dangué Rewake, Joachim Nzikoue	غابون
Eberhard Kölsch, Joerg-Werner Marquardt, Manfred Moehrenschrager, Manon Geissler	ألمانيا
Dionyssios Kodellas	اليونان
Edgar Armando Gutiérrez Girón, Federico Urruela Prado, Jorge Escoto Marroquin	غواتيمالا

Calixte Delatour, Idalbert Pierre-Jean, Marcel Picoche, Michelange Obas	هايتي
Giuseppe Bertello, Emilio Carlos Berlie Belaunzarán, Jorge Vega Carrillo, Jorge Carlos Estrada Avilés	الكرسي الرسولي
Gábor Bródy, István Posta	هنغاريا
Harin Pathak, T. P. Sreenivasan, W. R. Reddy, Subhash S. Patel, Anup Kumar Mudgal, Narender Kumar Sharma	الهند
Mangasi Sihombing, T. A. Samodra Sriwidjaja, Ahwil Lutan, Berty Fernandez, Krishna Pandji, Listyowati, Octavio Alimudin, Andihika Chrisnayudhanto, Alfiano Tamala, Otto Cornelis Kaligis, Indra Sahnun Lubis, M. Y. Purwaning	اندونيسيا
Gholamali Khoshroo, Mohammad Rohisefat, Ali Hajigholam Saryazdi	ايران (جمهورية - الاسلامية)
Art Agnew	ايرلندا
David Dadonn	اسرائيل
Roberto Castelli, Settembrino Nebbioso, Giovanni Verucci, Gianfranco Tatozzi, Stefano Simonetti, Carlo Corti, Lorenzo Colombo, Stefano Cima, Nicola Maiorano, Roberta Barberini, Pierluigi Ferraro, Roberto Bellelli, Daniela Bochicchio	ايطاليا
Masatoshi Abe, Nobutaka Maekawa, Takuya Sasayama, Ken Kashiba, Keiko Ishihara, Satoko Toku, Satoko Hasegawa	اليابان
صلاح البشير، محي الدين توق	الأردن
Yerzhan Kazykhanov, Shanat Shaimerdenov	كازاخستان
Kiraitu Murungi, Musikari Kombo, Thuita Mwangi, Wanjuki Muchemi, Anthony I. Okara	كينيا
أحمد باقر العيد الله، حامد صالح العثمان، بدر المسعد، صلاح آل بن علي، عبد العزيز ماجد الماجد، زكريا الأنصاري، نايف العنزري، عبد العزيز عبد الكريم السندي، زياد الأنبيعي	الكويت
Baktybek Abdrissaev	قيرغيزستان
Alounkeo Kittikhoun	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
منذر الأيوبي، سيمون جرجس الحداد	لبنان

Rifiloe Moses Masemene, Paul K. Motholo, Marethabile Masemane	ليسوتو
	أحمد ي. مزلال
	الجمهورية العربية الليبية
Claudia Fritsche	ليختنشتاين
Vytautas Markevicius, Nijole Steibliene, Valentinas Junokas, Ausra Bernotiene	ليتوانيا
Arlette Conzemius, Jose Ponce Garcia	لكسمبرغ
Marcel Ranjeva, Zina Andrianarivelo-Razafy, Bakolalao Ramanandraibe, Patrick Yves Noël Rafolisy	مدغشقر
Hussein Haniff, Zulkipli Mat Noor, Rushan Lufti Bin Mohamed, Ahmad Sabri Bin Mohd Tahir	ماليزيا
Abdoulaye Garba Tapo	مالي
Anil Kumarsingh Gayan, Ivan Leslie Collendavelloo	موريشيوس
Luis Ernesto Derbez Bautista, Eduardo Romero Ramos, Rafael Macedo de la Concha, Patricia Olamendi Torres, Roberto Anaya Moreno, Alejandro Ramos Flores, Gilberto Higuera Bernal, Francisco Javier Molina Ruiz, Patricia Espinosa Cantellano, Angel Buendia Buendia, Aliza Chelminsky, Luz Nuñez Camacho, Julián Ernesto Jidalgo Monrroy, José Luis Gomez Llanos Monarrez, Alonso Araoz de la Torre, Miguel Angel Gonzalez Felix, Maria de Lourdes Aranda Bezaury, Ernesto Cespedes Oropeza, Eduardo Vega Acuna, Claudia Camera Selvas, Edmundo Gonzalez Llaca, Rene Cueto Gomez, Leopoldo Verlarde Ortiz, Berenice Diaz Ceballos Parada, Josefa Casas Velazquez, Moises Herrera Solis, Hector Teran Huerta, Julian Alberto Salazar Estrada, Carlos Ramon Carrillo del Villar, Eduardo Moguel Flores, Raul Carrera Pliego, Lizbeth Rodriguez Velasco, Myrna Mustieles Garcia, Alejandro Valencia Serrano, Flor Danielle Albertos de Caceres, Carlos Perez Gonzalez, Miguel Angel Salas Gorostieta, Alfredo Peral Romea, Berenice Turrent Serrat, Guillermo Hernandez Salmeron, Rosalva Ruiz Paniagua, Enrique Oropeza Meneses, Ruben Gonzalez Bermudez, Oscar Renteria Schazarino, Julian Juarez Cardenas, Crista Elsa Gonzalez Muniz, Benito Jimenez Sauma, Rodrigo Arrangoiz Raya, Miriam Adelita Dzul Maas, Jose Luis Delgado, Dulce Maria Sauri Riancho, Eric Rubio Barthell, Carlos Rojas Gutierrez, Cesar Jauregui Robles, Beatriz Zavala Peniche, Marisol Beltran Leon	المكسيك
	محمد الطنجي، نور الدين خليفة، عبد العزيز سامل
	المغرب

Pendukeni Iivula-Ithana, Gerson Tjihenuna, Anna-Letu Haitembu, Nada Kruger, Liza T. Katjioungua	ناميبيا
Surya Nath Upadhyay, Lava Kumar Devakota, Chet Nath Ghimire, Bhesh Raj Sharma	نيپال
Johan Jacob van de Velde, Johan Frits Abma, Sandra Anita Belder, Dennis de Jong	هولندا
Paul John Alexander Tipping	نيوزيلندا
Haydée Acosta Chacón, Alvaro José Sevilla Siero, Carlos Vicente Ibarra	نيكاراغوا
Mustapha Akanbi, Abdul Bin Rimdap, N. E. Ndekhedekhe, Olawale Idris Malyegun, Onome Obuotor, Abdul Kadir Etuazim, Clement Onoja Aduku, Norman Sixth Wokoma	نيجيريا
Jørn Holme, Helge Skaara, Eva Joly, Toril Øie, Helle Klem, Guro Hansson Bull, Hege Eikeland	النرويج
Sikandar Hayat Bosan, Saeed Ahmad Sargana, Sajid Mehmood Qazi	باكستان
Nivia R. Castellon Echeverria, José Antonio Sossra Rodriguez, Dionisio de Gracia Guillén, Carmen de Pelyhe	بنما
Leila Rachid, José Félix Fernandez Estigarribia, Oscar Cabello Sarubbi, Carlos Alfredo Closs	باراغواي
Fausto Alvarado Dodero, Alfredo Arosemena Ferreyros, Pablo Sanchez Velarde, Carlos Morelli Zavala, Gonzalo Guillén Beker, Roxana Galindo Mendoza	بيرو
Simeon A. Datumanong, Edgardo J. Angara, Margarito P. Gervacio, Victor G. Garcia III, Justo O. Orros Jr., Dario C. Rama, Ricardo Paras III, Oscar I. Garcia	الفلبين
Gabriel Beszlej, Anna Grupinska, Wladyslaw Tadeusz Lichota, Grazyna Kopinska	بولندا
João Luis dos Reis Jota de Campos, Goncalo Maia Lasbarrères Camelo, Teresa Alves Martins, Maria do Carmo da Costa	البرتغال
Nam-joo Lee, Kyu-hyung Cho, Euy Whan Kim, Yong-il Lee, Jeong-hoon Kwon, Yeong-sik Yoo, So-yeong Yoon, Jae-il Park	جمهورية كوريا
Rodica Mihaela Stanoiu, Vasile Dan, Adina Vlasceanu, Bogdan Vasile Constantin, Doinel Dinuica, Dan Nicolae Constantin	رومانيا

Alexei Y. Meshkov, Konstantin N. Mozel, Ilia I. Rogachev, Valery A. Grobovoy, Oleg P. Sidorov, Anna G. Filimonova, Vladimir M. Navara, Arkady V. Tonkoglas, Serguey B. Grigoriev, Anatoly V. Sokolov, Nikolay V. Aleksandrov	الاتحاد الروسي
	المملكة العربية السعودية
Sérigne Diop, Malick Thierno Sow	السنغال
Vesna Pesic	صربيا والجبل الأسود
Joe Oenagbu	سيراليون
Daniel Lipšic, Branislav Hitka, Jozef Kandra, Ján Hrubala, František Kiss	سلوفاكيا
Geraldine J. Fraser-Moleketi, Charles Nqakula, Penuell Mpapa Maduna, Nosiviwe Mapisa-Nqakula, Alvin Phumudzo Rapea, Odette Ramsingh, Ruan Kitshoff, Ishara Bodasing, Malcolm Grant Ferguson, Lorenci Klopper, Bernito Maphopha, Noxolo Jacobs, Herminia Estrada, Aline Therese Rheault Cardenas	جنوب افريقيا
Antonio Núñez Garcia-Saúco, Marta Betanzos Røig, Victoria Wulff Barreiro	اسبانيا
Klas Bergenstrand, Håkan Öbert, Gudrun Antemar, Ewa Polano, Jonas Norling, Åsa Gustafsson	السويد
Gian Federico Pedotti, Bernard Jaggy	سويسرا
	الجمهورية العربية السورية
Sorajak Kasemsuvan, Rawat Chamchalerm, Karn Chiranond, Itti Ditbanjong Rin, Uthai Artivech, Russ Jalichandra, Plernpit Potiganond, Tongthong Chandransu, Sirisak Tiyanpan, Chittipat Tongprasroeth, Apipan Cheecharoen, Srichai Pangsri, Kosonlavat Intujanyong	تايلند
Domingos Sarmiento	تيمور - ليشتي
Biossey Kokou Tozoun, Assiongbor K. Folivi, Koffi A. Maxime Assah	توغو
Philip Sealy, Gaile Ramoutar	ترينيداد وتوباغو
H. Aydin Sahinbas, Mehmet Kamil Arikut, Tufan Hobek, Ömer Aydin	تركيا

Tim Lwanga, Jotham Tumwesigye, Richart Buteera, John Muwanga, Elizabeth B. Muosoke, Gurbachan Singh	أوغندا
Oleksandr Lavrynovych, Yevhen Sergienko, Vasyl Rybachyk, Anatolii Redka, Olena Zerkal, Oleksiy Horashchenkov, Lubov Butenko	أوكرانيا
العصري سعيد الظاهري، محمد محمود اسماعيل الكمالي، علي حسن محمد الشيراوي الحرم، عبد الرحيم محمد علي، السنكيس العوضي، خميس عبيد خميس الكعبي، حميد م.س. حميد المهيري، عادل عيسى المهيري، حاسم م. الحوسني	الإمارات العربية المتحدة
Baroness Scotland of Asthal, Creon Butler, Peter Jenkins, Louisa Chichester, Anna Hodgson, Thomas Barry, Juan Manual Romero	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
Wilson Masilingi, William Maina, Anatory R. Kamazima, Mathias N. C. Chitunchi	جمهورية تنزانيا المتحدة
John Ashcroft, Elizabeth Verville, John Dickson, David Ayres, Andrew Beach, John Brandolino, Mark Corallo, James Dickmeyer, Noel Hillman, Robert Hollister, David Israelite, Jeanette Juricic, Stuart Levey, Daniel Levin, Bruce Lizzi, Trent Luckinbill, Kristen Pisani, Elwood Rische, Charles Rosenberg, Joan Safford, Karen Sasahara, Bruce Swartz, Jeffery Taylor, Lisa Vickers, Christopher Wray, Lee R. Penella, Gerard Wynn, Jorge Becerril, Anita Consuelo, Jose Amaya, Maurice Glorioso, Luis Flores	الولايات المتحدة الأمريكية
Samuel Lichtensztejn	أوروغواي
Arévalo Mández Romero, Lino Martinez, Miriam García de Pérez, Gustavo Márquez Marín, Clodosbaldo Russián	فنزويلا
Quach Le Thanh, Nguyen Hoang Hoa, Pham Anh Tuan, Ha Trong Cong, Pahn Truong Giang	فيتنام
أحمد عبيد الفضلي، أحمد صالح سيف الشراي، نجيب أحمد عبيد، عاتقه علي حسين حمزة، يحيى حمود القائقي	اليمن
Ronald Shikapwasha, Steven Chikonde Muttono	زامبيا
Tirivafi John Kangai	زيمبابوي

#### الهيئات الممثلة بمراقبين

فلسطين فوزي المشني

## الأمانة العامة للأمم المتحدة

وكيل الأمين العام للشؤون القانونية، مكتب خدمات الرقابة الداخلية، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، مكتب الأمم المتحدة في فيينا

## هيئات الأمم المتحدة

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

## الوكالات المتخصصة التابعة لمنظمة الأمم المتحدة

البنك الدولي، منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

## المنظمات الحكومية الدولية

المنظمة الاستشارية القانونية الآسيوية - الأفريقية، مصرف التنمية الآسيوي، مجلس أوروبا، المنظمة الدولية للشرطة الجنائية، مجموعة المشرفين المصرفيين الإقليميه، منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي

## المنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي

المركز الاستشاري العام: المؤسسة الآسيوية لمنع الجريمة، غرفة التجارة الدولية  
المركز الاستشاري الخاص: التحالف السرياني العالمي، مؤسسة الشفافية الدولية

## المنظمات غير الحكومية الأخرى

رابطة المفتشين العامين، Católicas por el Derecho a Decidir, Coparmex, Educación para la Democracia A.C., Indinación A.C., Instituto Electoral del Estado de Yucatán, Participación Ciudadana A.C., Sin Corrupción es Mejor A.C., Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, Tribunal Superior de Justicia, Universidad de Salamanca, Grupo de Estudio contra la Corrupción, Spain

## الخبراء

Prashant Bhushan	Jorge Loáisiga	Paul Lachal Roberts
Barbara Blakely	Ramesh Lawrence Maharaj	Augustine Ruzindana
Franz Brüner	John McCormick	Boyko Todorov
Carlos Castresana Fernandez	Bess Michael	Benjamin Vidargas Rojas
Lord Russell Johnston	Fernando Pombo	John G. Williams
Peter Kidd	William Reuben	Kim Yun-Seek

## المدعوون بصفة خاصة

Marisol Achach	Agustin Humann	Jose Pinto
Luis Aguilar Ayala	Luis Jorge	Angel Prieto
Mario Barbieri	Vicente Lopez	Arturo Rendon Bolio
Rafael Benitez	Luis Lopez Perez	Alberto Reyes Carrillo
Manuel Bonilla	Alberto Lopez Romero	Gabriel Riancho G. Canton
Carolina Cardenas Sosa	Pedro Manzanilla	Luis Rios
Jose Castaneda Perez	Adriana Martin Sauma	Maria de la Paz Rojo
Julio Castillo	Myriam Mejia	Jose Sabin
Jorge Ceballos	Jorge Mena Robert	Juan Sauma Novelo
Oscar Coldwell	Antonio Mendoza	Juan Carlos Seijo Gutierrez
Jorge Cortes Vazquez	Virginia Marcela Montecinos	Rita Suarez Alcocer
Julio Cosgaya Ceballos	Kitzia Morales Torres	Gerardo Tejeda
Miguel Diaz	Elda Moreno	Carlos Toledo
Rafael Dominguez Morfin	Moises Moreno Hernandez	Pilar Vargas
Eduardo Flores-Trejo	Jose Enrique Patron	Amalia Vicario
Jorge Gamboa	Rosalba Perez	Antonio Yopez
Edmundo Garrido Osorio	Karla Perea Mendoza	Patricia Zapata
Mario Gonzalez	Raul Pino	Flora Zapata Mendiola
Carlos Gutierrez Ocampo		